

紐約中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

61 Henry Street, New York, NY 10002

Tel: (212) 964-5488

Fax: (212) 566-2974

Internet: www.fcpc.org

E-mail: office@fcpc.org

堂

訊

CHURCH NEWS

二零一五年七月出版

2015 JULY EDITION

使命宣言

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。

致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，

藉以彰顯天父愛世之宏旨。

MISSION STATEMENT

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested

當剛強壯膽，勿輕易放棄

Be Strong And Do Not Give Up

教會的使徒職

使徒職是上帝在耶穌基督給教會的禮物。在基督，藉著聖靈的力量，上帝差遣教會到世界去分享上帝救萬物與萬人的福音。因為在基督教會是使徒的，教會努力忠實的傳福音。教會接受在耶穌基督得救的好消息是通過基督所派遣的，包括我們稱為使徒以及長久教會史上基督所呼召的。過去教會被耶穌基督派遣，今日更是被差遣要進入世界對別人作見證。教會用言行見證在基督新創造已開始，那位創造生命、釋放被束縛的、赦免罪過、修好破裂傷痕、更新萬物的上帝仍然在世界工作。做為基督身體的一員就是要被派遣去從事上帝的宣教以及參加上帝的新創造，吸引現今到上帝國。(美國)長老教會堅持耶穌基督的福音是從先知與使徒所接受的，且是歷代上帝宣教的延續。

教會努力忠實於所接受福音對所告白的標準負責，教會尋求傳揚耶穌所說的，引導人悔改，接受他為救主，過做他門徒的新生活。

教會被差遣做基督忠實的傳道者：

奉父、子、與聖靈的名，使萬民成為門徒；
與別人分享有深度的禮拜、祈禱，交誼，與服務的生活；及
參與上帝的使命去關顧生病，貧窮，與孤單者的需要；使人從罪惡，苦難，壓制中得自由；
建立基督在世界公正，愛，與和平的統治。

[(美國) 基督長老教會法規 Book of Order F-1.0302d]

The Apostolicity of the Church

Apostolicity is God's gift to the Church in Jesus Christ. In Christ, by the power of the Spirit, God sends the Church into the world to share the gospel of God's redemption of all things and people.

Because in Christ the Church is apostolic, it strives to proclaim this gospel faithfully. The Church receives the good news of salvation in Jesus Christ through the testimony of those whom Christ sent, both those whom we call apostles and those whom Christ has called throughout the long history of the Church. The Church has been and is even now sent into the world by Jesus Christ to bear that testimony to others. The Church bears witness in word and work that in Christ the new creation has begun, and that God who creates life also frees those in bondage, forgives sin, reconciles brokenness, makes all things new, and is still at work in the world. To be members of the body of Christ is to be sent out to pursue the mission of God and to participate in God's new creation, God's kingdom drawing the present into itself. The Presbyterian Church (U.S.A.) affirms the Gospel of Jesus Christ as received from the prophets and apostles, and stands in continuity with God's mission through the ages.

The Church strives to be faithful to the good news it has received and accountable to the standards of the confessions. The Church seeks to present the claims of Jesus Christ, leading persons to repentance, acceptance of Christ alone as Savior and Lord, and new life as his disciples.

The Church is sent to be Christ's faithful evangelist:
making disciples of all nations in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit;
sharing with others a deep life of worship, prayer, fellowship, and service; and
participating in God's mission to care for the needs of the sick, poor, and lonely; to free people from sin, suffering, and oppression; and to establish Christ's just, loving, and peaceable rule in the world.

[Presbyterian Church (USA) Book of Order F-1.0302d]

上帝兒女的名份

文希甄宣教士

羅馬書 8:14-17：「因為凡被神的靈引導的，都是神的兒。你們所受的，不是奴僕的心，仍舊害怕；所受的，乃是兒子的心，因此我們呼叫：阿爸！父！聖靈與我們的心同證我們是神的兒女；既是兒女，便是後嗣，就是神的後嗣，和基督同作後嗣。如果我們和他一同受苦，也必和他一同得榮耀」

經文提醒我們：我們靠上帝的靈成為上帝的兒女。我們能夠成為上帝的兒女，上帝成為我們天上的爸爸，我們能夠這樣親密地稱天父為阿爸父，乃絕不簡單。當中乃靠賴上帝聖父的慈愛、聖子的犧牲、聖靈的引導。我們有上帝兒女的名份，乃極為奇妙，甚具突破！當中的奇妙及突破可從以下三方面去理解：

1) 普世性

以往誰能被稱為上帝的兒女？當我們查考聖經，不難發現只有以色列民可以這樣被稱為上帝的兒子。上帝的應許原先向亞伯拉罕、以撒、雅各的後裔，即選民以色列人，上帝應許他們成為大國，上帝就是他們的上帝、上帝就這樣祝福他們、看顧他們。然而，現今上帝的恩典臨到萬邦、我們每個民族、不同地方的人也有份被稱為上帝的兒女，如何西阿書說：「那本來不是我子民的，我要稱為我的子民；本來不是蒙愛的，我要稱為蒙愛的。」上帝對亞伯拉罕的應許擴展到全人類，甚至全創造物，地上萬物都獲救贖，正如羅馬書 8:19 形容萬物都在虛空之下，無盼望、在敗壞中，現在救贖臨到所有萬物，以致地上重新盼望，世界重新有亮光，可見天父的慈愛何等大！

2) 個人性

阿爸父，原先乃主耶穌聖子對天父的稱呼，(你看主耶穌教導我們主禱文第一句，稱上帝為阿爸父就可見)。聖子當然跟聖父親密，正如在約翰福音，聖子這樣表示：父在我裡面，我也在父裡面(約 10:38b); 我與父原為一(約 10:30)。聖子親切地稱天父為阿爸父這當然合適不過，稱天父為阿爸父除了聖子外，再沒有別人能這樣作。即使以色列人被稱為上帝的兒子，也是全民族性，非個人能稱自己為上帝的兒女。例如：哈拿、瑪利亞、

撒母耳，他們曾單獨面向上帝、跟上帝溝通時只自稱為婢女或僕人，也不敢自稱為上帝的兒女。然而，現在我們每一個人都有份成為上帝的兒女，這不是只有整個民族層面上，乃你個人跟上帝關係可以這樣的親密，上帝就是你的父，祂保護、照顧、帶領你。因此，主耶穌教導我們禱告時，主禱文的第一句向上帝稱呼為阿爸父，乃很突破，我們每一個人可以跟聖子一樣稱父為阿爸父一樣親切，有著上帝兒女的身份，這就是為什麼後面經文講我們跟基督同為後嗣、同繼承基業。

3) 提升性

羅馬書八章講得很清楚，從前我們的身份是罪的奴僕、上帝的敵人、沒有平安，終日擔驚受怕，恐懼死亡及刑罰。然而，現在我們的地位提升了，提升到等同聖子一樣成為上帝的兒女，不再被束縛、不再羞恥、不再害怕受罰。我們得享上帝兒女的榮耀，有愛、尊貴、自由。上帝為我們而自豪！

身份的提升所帶來改變

我們是上帝的兒女，天父就是我們的父親！因為身份的提升而帶來生命的轉變，如經文所指成為上帝的後嗣、即上帝的後代及繼承人。因為我們歸信基督，就表示跟從基督，與基督同死、同埋葬、同復活、也同得榮耀！成為上帝尊貴的兒女、跟基督一樣成為上帝的後嗣，繼承上帝的基業。基業指：1) 與聖子同得上帝兒女的榮耀，有尊貴的身份。2) 有永生的盼望，成聖的果子，結局就是永生(羅馬書 6:22)。我們的生命從此就有上帝所賜平安、福樂，上帝時常保護我們。3) 上帝基業更指統治世界，我們有權柄掌管世界，管理大地，帶給世界救恩及盼望。我們不單被管理，也是跟上帝參與管理世界，有份參與聖工。

因此，天父是我們親愛的阿爸父。我們是祂的兒女，祂愛我們，保護、照顧，故我們不用懼怕。我們既是祂的兒女，就要多親近天父，思念祂一切恩典，多禱告讚美祂奇妙的作為。我們要作天父所要我們作的，遵行祂的旨意，活出上帝兒女的身份。以致配得這個身份，要學像主，天父完全的樣式，要祥和，有憐憫，不致今天上的阿爸父失望。

We Are Children of God **Hazel Man**

For all who are led by the Spirit of God are children of God. For you did not receive a spirit of slavery to fall back into fear, but you have received a spirit of adoption. When we cry, "Abba! Father!" it is that very Spirit bearing witness with our spirit that we are children of God, and if children, then heirs, heirs of God and joint heirs with Christ – if, in fact, we suffer with him so that we may also be glorified with him. Romans 8:14-17

By the Spirit of God we become the children of God – we have received the spirit of adoption; and we can call out to our loving God “Abba! Father!” This is not a simple happening; the process depends on the love of the Father, the sacrifice of the Son, and the work of the Holy Spirit. That we receive the spirit of adoption through God’s amazing grace can be better understood in the following three ways:

1. Ecumenical –

Who can be called the children of God? The Bible tells us that God’s promise was first given to Abraham, Esau, Jacob and their descendants, i.e. the Israelites. God has promised that theirs will be a great nation; He will be their God, their Father. He will take care of them; He will bless them. But, later, God also said: “I will show love to those who were called ‘Unloved,’ and to those who were called ‘Not-My-People’ I will say, ‘You are my people’, and they will answer, ‘You are our God.’” (Hosea 2:23b). God’s promise to Abraham has extended to all humankind on earth. How great is God’s love to all humankind!

2. Individuality -

Abba, Father was how Jesus addressed God (see the first verse of the Lord’s Prayer). Jesus, the Son of God, is naturally intimate with God, the Father. Just as in John 10:38, Jesus said, “... the Father is in me and I am in the Father”, and “I and the Father are one” (10:30). Besides the Son, no individual has called God “Abba, Father”, not even the Israelites, who are, as a nation, recognized as ‘God’s

people’, and not individually as ‘God’s child’. For example, people who had come before God, such as Hannah, Mary, Samuel, called themselves as ‘maid’ or ‘servant’ and not as ‘son’ or ‘daughter’ of God. Yet, now we can, individually become God’s child, and not just collectively as God’s people at the national level. Each person has this intimate relationship with God – God is your Father; He protects you; He cares of you; He leads you. This is why Jesus taught us to pray as in the Lord’s Prayer: “Our Father, who art in Heaven ...” Just like Jesus, every one of us can call the Father, Abba; can be just as intimate with God; can be heir of God and joint heir with Christ, as Romans 8 tells us.

3. Justification –

Romans 8 clearly tells us that before mankind received the spirit of adoption they were hostile to God. They were living in sin, constantly in fear of punishment and death; and without peace. However, upon justification of their status of children of God, like that of the Son Jesus, their lives are no longer under bondage; no longer in sin, in fear of punishment and death or in disgrace. They now live as God’s children, in peace, freedom and dignity.

Justification brings Changes

We are God’s children, God is our Abba, Father!

Justification as God’s children brings about changes in our life – as heirs of God, and joint heirs with Christ – if, in fact, we suffer with him, so that we may also be glorified with him; and to receive God’s inheritance. God’s inheritance includes: 1. God’s glory, jointly with Christ, His honorable status; 2. Sanctification, and its end, eternal life (Romans 6:22), our lives will henceforth be blessed with His peace, happiness and protection; 3. The power and authority to govern the world - to bring hope and salvation to all mankind!

God is our loving Abba Father. We are his children. He loves us, protects us, takes care of us; and we will have no fear. As God’s children, we must be close to God; remember His blessings; through prayers, praise and give thanks to His amazing work; and, obeying Him, to live out His will, as God’s children.

CHURCH NEWS

1. An installation worship service was held on Sunday, 1/4/2015. Miao Li Lee was ordained as Elder and Kit Lam as Deacon. After the worship service, everyone was treated to a “New Year Luncheon”. In the afternoon there was a Workshop on “Presbyterian Polity and Responsibilities of Elders, Deacons and Trustees” conducted by RE James Tse.
2. The JYF/BASIC had their Winter Conference on 12/26-12/28 at Spruce Lake Retreat Center, PA.
3. Women’s Appreciation Sunday was celebrated on 3/8/2015. Women who serve the church in various capacities were recognized and honored at the Chinese and English Worship Services.
4. Good Friday Worship Service was held on 4/3/2015. Evangelist Hazel Man was the speaker and the message was “Meditation and Message”. The Choir presented: “The Last Week”. 78 members and friends attended the service.
5. Easter Sunday worship service was held on 4/5/2014. Rev Nathan Lim brought us the Easter message: “The Power for Ministry”. Mr Hang Li received baptism and was admitted as member.
6. Mother’s Day was celebrated on 5/10/2015. All mothers were honored and everyone was invited to a luncheon after the 11 am service.

A Special Offering was taken for the relief of the Nepal Earthquake. The offerings totaled \$2,597.
7. Golden Age Sunday was celebrated on 5/17/2015 with a luncheon for everyone and gifts for the golden aged (70+).
8. We welcome Ms Elaine Lau as a summer intern at our church. Ms Lau is a student of the Divinity School of Chung Chi College, Chinese University of Hong Kong.

9. “Men of The Church Sunday” was celebrated on Father’s Day, 6/21/2015. All men who serve the church were honored at both the Chinese and English Worship Services. They were presented a big cake which they shared with everyone at the Father’s Day luncheon after the 11 a.m . service.
10. The church celebrated its 105th Anniversary with a Workshop by TE Nathan Lim on June 27; a Thanksgiving Worship Service and a Revival worship service on June 28. The English-speaking members attended the screening of “Noah:The Movie”. Rev Bayer Lee was the speaker for the Thanksgiving Service and the Revival service and the sermon topic was “Be Strong and Do Not Give Up”.
At the Thanksgiving Service, Nicholas, son of Mr & Mrs Richard Colapinto, and Karen Laura, daughter of Mr & Mrs Thomas Lee, were baptized.
Brian Yap was awarded the Elder C K Wong Memorial Scholarship for High School Graduates
The Anniversary banquet held at a local restaurant was attended by 140 members and friends.
11. New Arrival:
Nicholas, son of Richard and Elaine Colapinto, on 1/22/2015.
Philip, son of Holman and Meng Lau, on 2//13/2015.
12. The following members were called home:
Mon Fong (1/18/2015)
Kan Kiu Moy (3/12/2015)
Wai Ying Chiu Wong (3/8/2015)
Song Yin Koo (3/24/2015)
Jenny S.J.Mah (6/1/2015)
Ngar Ying Soohoo (6/7/2015)

教會消息

1. 就職主日崇拜於一月四日舉行，按立李許妙梨執事為長老，林潔女士為執事。崇拜後邀請全體會眾參加新年午餐會。下午在聖堂舉行工作坊：「長老會政制與長老、執事和董事之責任」，由謝乃清長老主領。
2. 長老會婦女主日於三月八日舉行。分別在中英文堂崇拜中，為本堂服務之婦女個別得到表揚及致送紀念品。
3. 基督受難節聖餐崇拜於四月三日舉行，由文希甄宣教師證道，講題：「默想與訊息」，詩班獻唱「The Last Week」，赴會者有八十四人。
4. 基督復活節聖餐崇拜於四月五日舉行，由林怡軒牧師證道。講題：「事奉的能力」，崇拜中李杭弟兄領洗，被接納成為本會會友。
5. 五月十日慶祝母親節，表揚在場各位母親，中文堂崇拜後設午餐招待全體會眾。主日崇拜中為尼泊爾地震賑災舉行特別奉獻。共得捐款二千五百九十七元。
6. 敬老主日於五月十七日舉行，中文堂崇拜後設午餐招待會眾，並致送禮物給七十歲及以上之年長教友。
7. 歡迎香港中文大學崇基學院神學院學生劉瑞玲姊妹於六月廿一日至八月十四日在本堂實習。
8. 六月廿一日為父親節，分別在中英文堂崇拜中，特別表揚本堂各位男義工，中文堂崇拜後設午餐招待全體會眾並分享大蛋糕。

9. 為慶祝一百零五周年堂慶，於六月廿七日在本會聖堂舉行工作坊，由林怡軒牧師主領。六月廿八日舉行感恩崇拜，由李澤華牧師證道，同日下午分別舉行培靈會，由李澤華牧師主講「壯膽起來，繼續前進」及英文堂放映電影「挪亞」。

感恩崇拜中，**Richard and Elaine Colapinto** 的兒子曹健強和李浩恩夫婦的女兒李聖恩領受兒童寄洗。葉學仁榮獲本年度黃振權長老紀念獎學金，進修大學。周年聯歡餐會假華埠喜運來大酒家舉行，有一百四十位會友和朋友參加。

10. 家庭新成員：

Richard and Elaine Colapinto 夫婦於二零一五年一月廿二日蒙主賜一男嬰，命名曹健強。
劉學明夫婦於二零一五年二月十三日蒙主賜一男嬰，命名劉天佑。

11. 主懷安息：
鄺 萬先生（一月十八日）
黃趙慧英女士（三月八日）
梅琴嬌女士（三月十二日）
顧陳佩靈長老（三月廿四日）
馬趙秀貞師母（六月一日）
司徒余雅英女士（六月七日）

復活節捐和分享捐
EASTER AND APPORTIONMENT OFFERINGS
2015

Name	Easter	Apport
譚潔薇	20.00	20.00
陳盧秀華	100.00	50.00
曹仲恆	60.00	40.00
徐莫壯慧	300.00	
雷陳燮芳	200.00	50.00
施士華夫婦		10.00
陳汝俠夫婦	100.00	60.00
謝天儀	20.00	20.00
陳祥霞	100.00	100.00
呂立群	50.00	20.00
梁永康		20.00
文希甄	100.00	
陳玉金	70.00	30.00
陳伍愛娣	50.00	50.00
翁日新	20.00	20.00
雷顯彬夫婦	200.00	100.00
伍日昌夫婦	50.00	
陳陸雲秀	30.00	30.00
陳潔玲	10.00	
李鳳屏	40.00	40.00
容祝賢夫婦	150.00	50.00
蔣倩玲	200.00	50.00
徐國維	50.00	20.00
謝銓夫婦	300.00	100.00
林潔雲	20.00	20.00
陳健民		100.00
黃伯池夫婦	70.00	30.00
陳曉鐘	100.00	80.00
馬秀玲	5.00	
趙雷月華	10.00	
楊鄭小瓏		300.00
馮蘇夫人		30.00

Name	Easter	Apport
梁吳安娜	30.00	20.00
趙林慕貞	300.00	300.00
陳俊民夫婦	200.00	100.00
李貴財夫人		50.00
倪光榮夫人	20.00	30.00
朱譚綺琪	20.00	40.00
李許妙梨	200.00	100.00
梁燊南夫婦	200.00	20.00
余美霞	50.00	50.00
凌何詠美	30.00	
何詠碧	120.00	50.00
林主恩	100.00	100.00
方李芳	120.00	30.00
高美容	10.00	10.00
陳朵宜	50.00	50.00
鍾徐鳳嬌	30.00	30.00
#96		30.00
施肇恩		2.00
梅謝天慈	100.00	50.00
李乃祥夫婦	50.00	20.00
馮甄務	5.00	
李余琦翠	50.00	20.00
鍾遠立	20.00	
陳張愛萍	30.00	30.00
譚黃銀美	20.00	20.00
柳德松	20.00	
李浩恩夫婦		30.00
唐顯慶夫婦	100.00	50.00
譚建理夫婦	100.00	20.00
鄺玉珍	50.00	100.00
徐建中		30.00
馮德明		30.00

復活節捐和分享捐
EASTER AND APPORTIONMENT OFFERINGS
2015

Name	Easter	Apport
容國雄夫婦	100.00	
李伯權	20.00	20.00
伍黃逢笑	20.00	20.00
關悅雄夫婦	50.00	20.00
梁丘明珠	20.00	20.00
林務堅夫婦	100.00	100.00
鍾建芳		10.00
梁美娥	100.00	50.00
李立人夫婦	200.00	100.00
李趙綺雲		100.00
胡炳夫婦	100.00	50.00
梅靜嫻	20.00	20.00
伍健常夫婦	30.00	20.00
司徒余雅英	20.00	
梅黎碧霞	10.00	
梅伍浣尋	20.00	
伍陳雪霞	50.00	50.00
余金城	30.00	20.00
關詩英	10.00	10.00
劉浪波夫婦	50.00	50.00
曾偉青夫婦	100.00	100.00
劉麥桂香	5.00	10.00
翁譚雁清	100.00	50.00
黎麗嫦	10.00	
羅蓮心	20.00	
黃超棠夫人	50.00	25.00
蘇惠霞	30.00	
雷明進夫婦	100.00	100.00
余慧姿	20.00	2.00
伍聯歡夫婦	50.00	50.00
黃羅佩蓮	20.00	20.00
余慧婷	300.00	200.00

Name	Easter	Apport
莫蓮珍	100.00	20.00
趙吳寶玉	50.00	50.00
Elizabeth Louie-Tu	200.00	10.00
翁健安夫婦	60.00	20.00
江友正	500.00	100.00
余施仁夫人	50.00	5.00
楊湯一清		50.00
黃達焜夫人	20.00	50.00
賴李佩珍	50.00	100.00
陳梅美蓮	20.00	
梅綺玲	80.00	65.00
夏李新美	50.00	20.00
陳紀文夫人	20.00	20.00
黃順愛	20.00	20.00
胡國傑夫婦	100.00	
余健雄夫婦	100.00	30.00
陳李小嫦	100.00	60.00
伍李惠蘭	50.00	80.00
劉沅欣	20.00	20.00
陳李雪嫻	20.00	
陳家傑		50.00
甄兆祺夫婦	50.00	50.00
梁麥蘭	200.00	40.00
Vivian Wong	1.00	
鄭逸堅	20.00	
方鈺澄夫婦		20.00
鄭國斌	50.00	
黎貴夫人	15.00	
黃杰慧	20.00	50.00
黃惠賜	100.00	
楊蘊瑤	60.00	
劉錦華夫人	50.00	50.00

復活節捐和分享捐
EASTER AND APPORTIEMENT OFFERINGS
2015

Name	Easter	Apport
梅卓然夫婦	200.00	100.00
鍾鎮練夫婦	200.00	200.00
趙健明夫婦	200.00	
關健雲	40.00	
翁華健夫婦	300.00	75.00
陳焯輝夫婦	100.00	
趙燕玲	100.00	100.00
伍黃碧霞	50.00	50.00
關展雲	20.00	
張淑德	25.00	15.00
梁彩霞	300.00	50.00
王金鑄	3.00	3.00
馬伍錦霞	10.00	10.00
湯淑芬	40.00	30.00
楊智行夫婦	100.00	50.00
黃美儀	50.00	50.00
曹林桂芳	100.00	30.00
梅羅秀英	20.00	20.00
葉仲鳴夫婦	200.00	100.00
陳福昌夫婦	100.00	70.00
陳伍美香	10.00	20.00
石懿俊夫婦	250.00	150.00
譚筱明	20.00	20.00
曾泳河	20.00	20.00
陳家基夫婦	300.00	
李陳婉卿	50.00	30.00
曹合意	5.00	5.00
曹綺玲	2.00	10.00
李錦賢夫婦	250.00	
葉鴻謀夫婦	80.00	50.00
曹潔玲	20.00	20.00
林李惠芳	100.00	

Name	Easter	Apport
梁婉玲		10.00
梁翠玲		10.00
雷加頌	10.00	10.00
李遠懿		20.00
陳李秀蘭	10.00	
陳大衛夫婦	25.00	
陳妙梨	5.00	5.00
趙崇文夫婦	20.00	20.00
張馬瑞芳	10.00	
伍余悅嫦	10.00	10.00
李永銳夫婦	100.00	
李惠芬	20.00	20.00
林伍新蘭		30.00
LeeMeeFan		10.00
Li Hang		5.00
Sulan Yee		50.00
Michelle Wong	20.00	
Sandy Zhen	10.00	
Carol Lu		20.00
?001	20.00	
?002	5.00	
Bonn Lee	100.00	
CASH	111.00	69.00
Edward Fong	100.00	100.00
Jessica Teng	20.00	
Joe Fook	5.00	
Lee Wong	5.00	
Mak Ding Lun	30.00	
Sui Yee	50.00	
Tommy Lee	20.00	
Total	12352.00	6796.00

